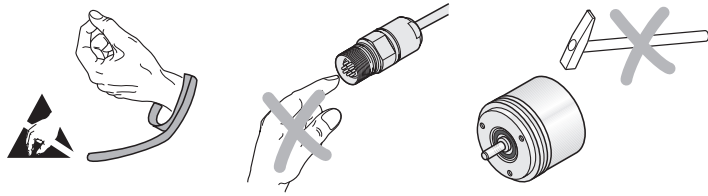


**Warnhinweise**  
**Warnings**  
**Recommandations**  
**Avvertenze**  
**Advertencias**



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

**Note:** *Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.*

*In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.*

*Do not engage or disengage any connections while under power.*

*The system must be disconnected from power.*

**Attention:** le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

L'équipement doit être connecté hors potentiel!

**Attenzione:** *Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.*

*Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.*

*I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.*

*L'impianto deve essere spento!*

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

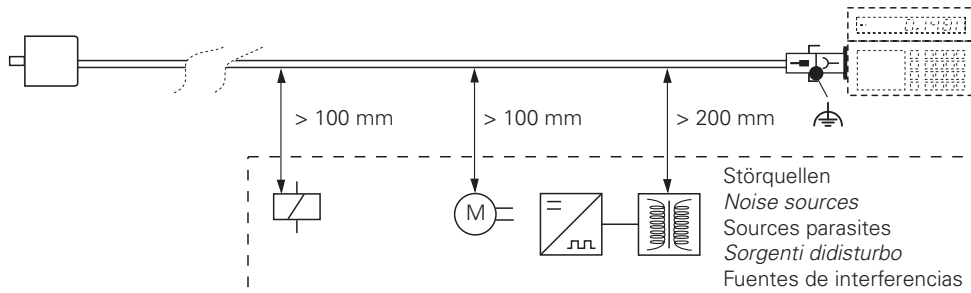
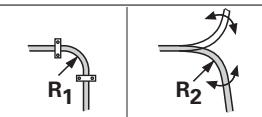
Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

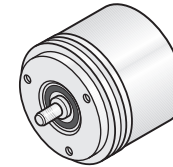
Biegeradius Kabel **R**  
 Bending radius Cables **R**  
 Rayon de courbure **R**  
 Piegatura **R**  
 Radio de curvatura **R**

Ø 6 mm  
 $R_1 \geq 20$  mm  
 $R_2 \geq 75$  mm



# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
*Mounting Instructions*  
 Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
 Instrucciones de montaje



Drehgeber für separate Wellenkupplung.  
*Rotary encoders for separate shaft coupling.*  
 Capteurs rotatifs pour accouplement d'arbre séparé.  
*Encoder con giunto albero separato.*  
 Generador rotativo acoplamiento al eje por separado.

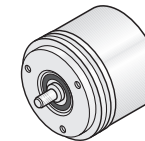
## ROD 456

WELLA1: 73A  
 FLANA1: 01C  
 ANELA1: 01, xxS09  
 BELEA1: 04

4/2016



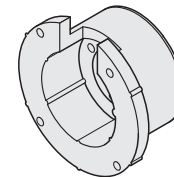
**Lieferumfang:**  
**Items supplied:**  
**Objet de la fourniture:**  
**Standard di fornitura:**  
**Suministro:**



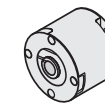
Separat bestellen:  
*Order separately:*  
 Commander séparément:  
*Ordinare separatamente:*  
 Pedir por separado:



Spannpratzen (3 Stück nötig)  
*Fixing clamps (3 required)*  
 Griffes de montage (3 pièces nécessaires)  
*Graffette (necessari 3 pezzi)*  
 Mordazas (se requieren 3 piezas)  
 ID 200032-01



Montageglocke  
*Adapter flange*  
 Cloche de montage  
*Campana di montaggio*  
 Campana de montaje  
 ID 257044-01



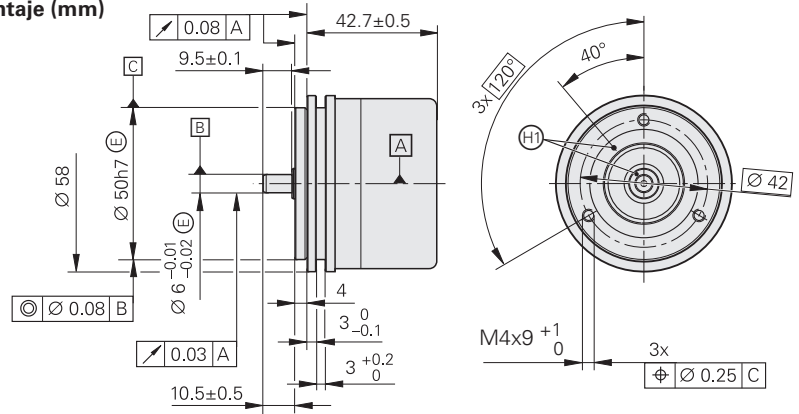
Membrankupplung K 17  
*Diaphragm coupling K 17*  
 Accouplement à membrane K 17  
*Giunto a membrana K 17*  
 Acoplamiento de membrana K17  
 ID 296746-xx

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



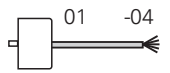
**Anbaumaße (mm)**  
**Mounting Dimensions (mm)**  
**Cote d'encombrement (mm)**  
**Dimensioni di montaggio (mm)**  
**Medidas para el montaje (mm)**



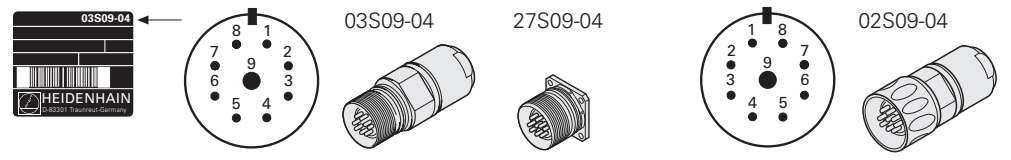
[A] = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

⊕ = Referenzmarkenlage Welle - Flansch ±30°  
 Reference mark for shaft/flange alignment ±30°  
 Marque de référence pour alignement arbre/bride ±30°  
 Posizione indice di riferimento per albero - flangia ±30°  
 Posición de la marca de referencia eje - brida ±30°

**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**



Außenschirm auf Gehäuse  
 External shield on housing  
 Blindage externe sur boîtier  
 Schermo esterne sulla carcassa  
 Blindaje externo a carcasa



	3	4	1	2	5	6	7	8	9
	Up	0V	I1+	I1-	I2+	I2-	I0+	I0-	Innenschirm Internal shield Blindage interne Schermo interno Blindaje interno
	BN	WH	GN	YE	BU	RD	GY	PK	WHBN

**Montage**  
**Assembly**  
**Montage**  
**Montaggio**  
**Montaje**

Verletzungsgefahr durch drehende Teile.  
 Auf Berührungsschutz achten!  
 Risk of injury from rotating parts.  
 Protect against contact!  
 Danger de blessures par des pièces en rotation.  
 Prévoir une protection au contact!  
 Pericolo di lesioni da pezzi rotanti.  
 Mettere protezioni per impedire il contatto!  
 Riesgo de accidente por causa de piezas en rotación.  
 ¡Considerar una protección ante contacto accidental!

Wellen auf Versatz überprüfen  
 Check shafts for offset  
 Contrôler le désaxage de l'arbre  
 Verificare disallineamento albero  
 Controlar desplazamiento del eje

max. **10 N**  
 (≤ 12 000 min<sup>-1</sup>)

max. **20 N**  
 (≤ 12 000 min<sup>-1</sup>)

